

Рамочное Соглашение
между Правительством Китайской Народной Республики и
Правительством Республики Казахстан о создании Международного
центра приграничного сотрудничества «Хоргос»

Правительство Китайской Народной Республики и Правительство Республики Казахстан, в дальнейшем именуемые Сторонами, уважая суверенитет и территориальную целостность государств Сторон,

убежденные в необходимости создания предпринимательской и инвестиционной среды, способствующей повышению конкурентоспособности,

руководствуясь принципом взаимной выгоды, в целях активизации двусторонней торговли,

стремясь к развитию приграничной торговли и экономики сопредельных приграничных территорий государств Сторон, обеспечению насыщенности рынка товарами, удовлетворяющими спрос различных слоев населения Сторон, согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Стороны согласны создать Международный центр приграничного сотрудничества «Хоргос» (далее – Центр «Хоргос») на сопредельных территориях, выделенных государствами Сторон на приграничных пунктах пропуска «Хоргос» (КНР) – «Коргас» (РК).

2. Китайская часть Центра «Хоргос» находится под юрисдикцией Китайской Народной Республики, где действует законодательство Китайской Народной Республики, а казахстанская часть Центра «Хоргос» находится под юрисдикцией Республики Казахстан, где действует

законодательство Республики Казахстан.

Любые виды хозяйственной деятельности в Центре «Хоргос» будут осуществляться при соблюдении требований, предусмотренных национальным законодательством государства, на территории которого они осуществляются.

3. Благоприятные меры по таможенному и налоговому обложению и в других сферах в Центре «Хоргос», направленные на содействие развитию экономики и торговли приграничных районов, а также порядок по созданию благоприятных условий для перемещения лиц будут согласованы и определены дополнительно между заинтересованными ведомствами Сторон путем заключения Протокола.

4. В соответствии с настоящим Рамочным Соглашением, Стороны заключат отдельный договор, определяющий площадь, границы территории, схему размещения китайской и казахстанской частей Центра «Хоргос».

Статья 2

Строительство и освоение китайской и казахстанской частей Центра «Хоргос» будет осуществляться соответствующими организациями, определенными в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

Статья 3

Для обеспечения контроля за перемещением лиц, товаров и транспортных средств через государственную границу государств Сторон в пределах территории Центра «Хоргос» заинтересованные органы Сторон в области пограничного, таможенного, транспортного, инспекционно-карантинного, санитарно-эпидемиологического контроля и другие органы, в соответствии с национальными законодательствами государств каждой из Сторон, будут осуществлять контроль, обеспечивать правопорядок и охрану общественной безопасности на своей части Центра «Хоргос».

Статья 4

На территории Центра «Хоргос» может осуществляться инвестиционная и хозяйственная деятельность предприятиями третьей страны (или района).

Правонарушения (таможенные, налоговые, инспекционно-карантинные, санитарно-эпидемиологические, административные, уголовные и другие), совершенные на территории Центра «Хоргос», рассматриваются в соответствии с законодательством того государства, на территории которого они совершены.

Стороны примут меры по предотвращению экономических правонарушений, будут взаимодействовать по вопросам борьбы с преступностью, оказывать друг другу содействие при осуществлении разбирательств по уголовным преступлениям и административным правонарушениям.

Статья 5

В соответствии с настоящим Рамочным Соглашением, Стороны согласуют другие режимы и конкретные правила по созданию и функционированию Центра «Хоргос» и закрепят их в юридических формах, приемлемых для обеих Сторон.

Статья 6

Настоящее Рамочное Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 7

В случае возникновения разногласий при толковании или применении

положений настоящего Рамочного Соглашения, Стороны будут разрешать их путём консультаций и переговоров.

Статья 8

В случае необходимости по взаимному согласию Сторон в настоящее Рамочное Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются в юридических формах, приемлемых для обеих Сторон и являющихся неотъемлемыми частями настоящего Рамочного Соглашения.

Статья 9

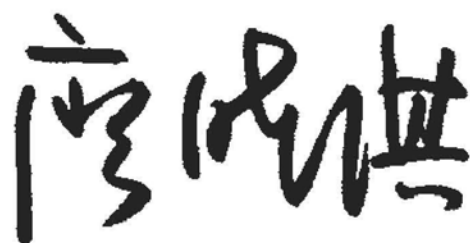
Настоящее Рамочное Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Рамочное Соглашение заключается на неопределенный срок и будет действовать до истечения шести месяцев со дня получения одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Рамочного Соглашения.

Совершено 24 сентября 2004 года в городе Кульджа в двух подлинных экземплярах, каждый на китайском, на казахском и на русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Рамочного Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*За Правительство
Китайской Народной Республики*



*За Правительство
Республики Казахстан*

